



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Import Certificate Regulations

Règlement sur les certificats d'importation

C.R.C., c. 603

C.R.C., ch. 603

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

Published by the Minister of Justice at the following address:
<http://laws-lois.justice.gc.ca>

Publié par le ministre de la Justice à l'adresse suivante :
<http://lois-laws.justice.gc.ca>

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section		Page	Article		Page
	Regulations Respecting Import Certificates			Règlement concernant les certificats d'importation	
1	SHORT TITLE	1	1	TITRE ABRÉGÉ	1
2	APPLICATION	1	2	APPLICATION	1
3	APPLICATION FOR CERTIFICATES	1	3	DEMANDE DE CERTIFICAT	1
5	ISSUE OF CERTIFICATES	2	5	DÉLIVRANCE DE CERTIFICATS	2
6	PROHIBITIONS	3	6	INTERDICTIONS	3
7	DURATION	3	7	DURÉE	3
8	REPORTS	3	8	RAPPORTS	3
9	DELIVERY VERIFICATION CERTIFICATES	4	9	CERTIFICATS DE VÉRIFICATION DE LIVRAISON	4

CHAPTER 603

EXPORT AND IMPORT PERMITS ACT

Import Certificate Regulations

REGULATIONS	RESPECTING	IMPORT
CERTIFICATES		

SHORT TITLE

1. These Regulations may be cited as the *Import Certificate Regulations*.

APPLICATION

2. (1) These Regulations apply to any import certificate that is issued by or on behalf of the Minister of Industry, Trade and Commerce concerning goods for which such a certificate is required by the country of export before it will allow their export to Canada.

(2) Where an applicant has applied for an import certificate, it shall be deemed, for the purpose of these Regulations and the *Export and Import Permits Act*, that the import certificate is required by the exporting country he has named in his application before it will allow the export of the goods to Canada.

APPLICATION FOR CERTIFICATES

3. (1) An application for an import certificate shall be made only by a resident of Canada, that is to say, if the applicant is a natural person, he shall be a person who ordinarily resides in Canada and, if the applicant is a corporation, it shall be a corporation having its head office in Canada or operating a branch office in Canada.

(2) No person shall apply for an import certificate unless he intends to import the goods into Canada.

4. (1) An application for an import certificate shall be made on a form provided by the Department of Industry, Trade and Commerce and procurable from the Export and Import Permits Division of that Department.

CHAPITRE 603

LOI SUR LES LICENCES D'EXPORTATION ET D'IMPORTATION

Règlement sur les certificats d'importation

RÈGLEMENT CONCERNANT LES CERTIFICATS
D'IMPORTATION

TITRE ABRÉGÉ

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre : *Règlement sur les certificats d'importation*.

APPLICATION

2. (1) Le présent règlement s'applique à tous certificats d'importation, délivrés par le ministre de l'Industrie et du Commerce ou en son nom, concernant des marchandises pour lesquelles un tel certificat est requis par le pays d'exportation avant que ce dernier en permette l'exportation au Canada.

(2) Si un requérant a demandé un certificat d'importation, il est présumé, aux fins du présent règlement et de la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, que le certificat d'importation est requis par le pays exportateur qu'il a désigné dans sa demande, avant que ledit pays permette l'exportation des marchandises au Canada.

DEMANDE DE CERTIFICAT

3. (1) Une demande de certificat d'importation ne doit être faite que par un résident du Canada, c'est-à-dire, si le requérant est une personne naturelle, il doit être une personne qui réside ordinairement au Canada, et si le requérant est une corporation, celle-ci doit être une corporation ayant son siège social au Canada ou exploitant une succursale au Canada.

(2) Aucune personne ne doit demander un certificat d'importation, à moins qu'elle n'ait l'intention d'importer des marchandises au Canada.

4. (1) Une demande de certificat d'importation doit être faite sur une formule qui peut être obtenue du ministère de l'Industrie et du Commerce en s'adressant à la

(2) An applicant shall furnish all information required in the application form and, without restricting the generality of the foregoing, shall, in particular,

(a) describe the goods concerned in sufficient detail as to disclose their true identity and, in so doing, avoid the use of trade names, technical names or general terms that do not adequately describe the goods; and

(b) truthfully certify that he intends to import those goods into Canada and that he will not cause or assist in their disposal or diversion to any other person during transit.

(3) An applicant shall furnish such other information, in addition to that given in the application form, as may be required by or on behalf of the Chief of the Export and Import Permits Division.

(4) The completed application form, together with such other information as may be required, shall be sent to the Export and Import Permits Division, Department of Industry, Trade and Commerce, Ottawa, Canada.

ISSUE OF CERTIFICATES

5. (1) When an application for an import certificate has been signed by the Chief of the Export and Import Permits Division or otherwise signed by or on behalf of the Minister of Industry, Trade and Commerce, the application form, with all information and certifications by the applicant appearing therein, becomes an import certificate and shall not, thereafter, be altered except by or on behalf of the Minister.

(2) The import certificate and a copy thereof shall be sent to the applicant.

(3) In any proceedings under the *Export and Import Permits Act*, a document, purporting to be certified by the Chief of the Export and Import Permits Division to be a true copy of an import certificate, is *prima facie* evi-

Division des licences d'exportation et d'importation de ce ministère.

(2) Un requérant doit fournir tous les renseignements requis dans la formule de demande et, sans restreindre la généralité de ce qui précède, doit, en particulier,

a) décrire les marchandises visées, avec suffisamment de détails pour révéler leur véritable identité et, de ce fait, éviter l'usage de noms commerciaux, de noms techniques ou d'expressions générales qui ne décrivent pas convenablement les marchandises; et

b) certifier véridiquement qu'il a l'intention d'importer ces marchandises au Canada et qu'il n'aidera aucunement ni ne fera aider à leur aliénation ou à leur acheminement vers une autre personne, en transit.

(3) Un requérant doit fournir, en sus de ceux mentionnés dans la formule de demande, tous les autres renseignements qui peuvent être requis par le chef de la Division des licences d'exportation et d'importation ou en son nom.

(4) La formule de demande dûment remplie, avec tous les autres renseignements qui peuvent être requis, est transmise à la Division des licences d'exportation et d'importation, ministère de l'Industrie et du Commerce, Ottawa, Canada.

DÉLIVRANCE DE CERTIFICATS

5. (1) Lorsqu'une demande de certificat d'importation a été signée par le chef de la Division des licences d'exportation et d'importation ou autrement signée par le ministre de l'Industrie et du Commerce ou en son nom, la formule de demande, avec tous les renseignements et certifications du requérant qui y apparaissent, devient un certificat d'importation, et elle ne doit pas, par la suite, être modifiée, sauf par le ministre ou en son nom.

(2) Le certificat d'importation et une copie de ce dernier doivent être transmis au requérant.

(3) Dans toute procédure prévue par la *Loi sur les licences d'exportation et d'importation*, un document, censé avoir été certifié par le chef de la Division des licences d'exportation et d'importation comme étant une

dence of the original document of which it purports to be a copy and that the same was issued at the time stated in the certificate and is signed, certified, attested or executed by the persons by whom and in the manner in which the same purports to be signed, certified, attested or executed as shown or appearing from such certified copy.

PROHIBITIONS

6. Unless otherwise authorized by the Minister of Industry, Trade and Commerce or on his behalf by the Chief of the Export and Import Permits Division or other person authorized by the Minister, no person shall

- (a) with respect to goods for which an import certificate has been issued and prior to their being received by the person to whom the certificate was issued, cause or assist in the disposal or diversion of such goods to any person other than the person to whom the certificate was issued;
- (b) use an import certificate in any manner other than in accordance with the information and certifications appearing in the import certificate; or
- (c) being the person to whom an import certificate was issued, refuse or otherwise fail to make any report or provide any information required by or under these Regulations.

DURATION

7. An import certificate is not valid beyond the expiry date specified therein.

REPORTS

8. The following reports shall, where applicable, be made, in writing, to the Chief of the Export and Import Permits Division by a person to whom an import certificate has been issued:

- (a) an immediate report, with full particulars, of any information he receives that the certificate or any part of the goods to which it relates has been or will be

copie conforme d'un certificat d'importation, constitue une preuve *prima facie* du document original dont il est réputé être une copie, et démontrant que le document en question a été délivré à l'époque indiquée dans le certificat et qu'il est signé, certifié, attesté ou souscrit par les personnes par qui et de la manière selon laquelle ledit document est censé avoir été signé, certifié, attesté ou souscrit, ainsi que l'indique cette copie certifiée.

INTERDICTIONS

6. Sauf autorisation contraire donnée par le ministre de l'Industrie et du Commerce ou en son nom par le chef de la Division des licences d'exportation et d'importation ou par toute autre personne autorisée par le ministre, aucune personne ne doit

- a) en ce qui concerne des marchandises pour lesquelles un certificat d'importation a été délivré et avant leur réception par la personne à qui le certificat a été délivré, aider ni faire aider à l'aliénation ou à l'acheminement de ces marchandises vers une personne autre que celle à qui le certificat a été délivré;
- b) utiliser un certificat d'importation autrement qu'en conformité des renseignements et certifications apparaissant sur le certificat d'importation; ni
- c) étant la personne à qui un certificat d'importation a été délivré, refuser ou autrement négliger de faire quelque rapport ou de fournir des renseignements requis sous l'autorité ou en vertu du présent règlement.

DURÉE

7. Un certificat d'importation n'est pas valable après la date d'expiration y spécifiée.

RAPPORTS

8. Les rapports suivants doivent, lorsque la chose est applicable, être faits par écrit au chef de la Division des licences d'exportation et d'importation par une personne à qui a été délivré un certificat d'importation :

- a) un rapport immédiat, avec détails complets, de tous les renseignements qu'il reçoit, indiquant que l'exportateur ou une autre personne a disposé ou dis-

dealt with by the exporter or any other person otherwise than in accordance with the terms of the certificate or the requirements of these Regulations;

(b) a report of the arrival of the goods in Canada, together with a true copy of the customs entry document covering them and bearing the stamp of the collector of customs at the Canadian port of entry;

(c) a report of any proposal to export the goods from Canada; and

(d) if the goods have not arrived in Canada before the expiry date of the certificate, a report of that fact together with such information as he may have as to the reasons for the delay and the whereabouts of the goods.

DELIVERY VERIFICATION CERTIFICATES

9. (1) Delivery verification certificates of the delivery in Canada of goods imported into Canada may be granted by or on behalf of the Minister of Industry, Trade and Commerce to any person who requests such certificate in order to comply with or assist his exporter in complying with the requirements of the country of export of the goods.

(2) Delivery verification certificates shall not be issued unless a report of the arrival of the goods in Canada, together with a true copy of the customs entry documents covering them and bearing the stamp of the collector of customs at the Canadian port of entry, has been made, in writing, to the Chief of the Export and Import Permits Division.

posera du certificat ou de quelque partie des marchandises qu'il vise, autrement qu'en conformité des conditions du certificat ou des prescriptions du présent règlement;

b) un rapport de l'arrivée des marchandises au Canada, avec une copie conforme du document douanier qui les vise et qui doit être revêtu du timbre du receveur des douanes au port d'entrée au Canada;

c) un rapport de tous projets d'exporter les marchandises en dehors du Canada; et

d) si les marchandises ne sont pas arrivées au Canada avant la date d'expiration du certificat, un rapport de ce fait, avec les renseignements qu'il peut avoir quant aux motifs de retard et quant au lieu où se trouvent les marchandises.

CERTIFICATS DE VÉRIFICATION DE LIVRAISON

9. (1) Des certificats de vérification de livraison visant la livraison au Canada de marchandises importées au Canada peuvent être accordés par le ministre de l'Industrie et du Commerce ou en son nom à toute personne qui demande un tel certificat afin de se conformer aux exigences du pays d'exportation des marchandises, ou afin d'aider son exportateur à le faire.

(2) Les certificats de vérification de livraison ne seront pas délivrés, à moins qu'un rapport de l'arrivée des marchandises au Canada, avec une copie conforme des documents douaniers qui les visent et qui doivent être revêtus du timbre du receveur des douanes au port d'entrée au Canada, n'ait été fait par écrit au chef de la Division des licences d'exportation et d'importation.